



來自耶穌的愛

*From Jesus
with Love
at Christmas*

聖誕精粹



目錄

愛的時節.....	4
我給你的禮物.....	6
讓我的愛溫暖你的聖誕節.....	8
聖誕節精髓.....	10
交換禮物.....	12
我在聖誕節給出了什麼.....	14
一個不斷給出去的禮物.....	16
我為何來到世上.....	18
你會給我什麼禮物呢？.....	20
快樂之禮！.....	22
你時間的禮物.....	24
一顆感恩之心的禮物.....	26
讚美之禮！.....	28
你之禮！.....	30

Table of Contents

A Season for Love.....	5
My Gift to You.....	7
Let My love Warm Your Christmas.....	9
The Essence of Christmas.....	11
Gift Exchange.....	13
What I Gave at Christmas.....	15
A Gift that Keeps on Giving.....	17
Why I Came to Earth.....	19
What Will You Give Me?.....	21
The Gift of Joy!	23
The Gift of Your Time.....	25
The Gift of a Thankful Heart.....	27
The Gift of Praise!.....	29
The Gift of You!.....	31

愛的時節

聖誕節本是個「歡樂的時節」和「開心的時刻」。然而，當聖誕節來臨時，你是否發現自己反而在經歷一些毫無歡樂與開心的事情？

如果你認為每個聖誕節都需要過得比上一次更盛大、更好，這大概會讓你焦慮地設法利用每時每刻來做準備工作，以達到這個目的。但有時候，少做反而更佳。

你越少擔憂去營造一個「完美的」聖誕，你會發現有更多時間去享受聖誕。你越不是那麼緊張、感覺的壓力越小，你就越能與所愛的人共享更為幸福與快樂的時光。

當聖誕節的重心不是在裝飾品、禮物或慶祝活動上，而是以愛為核心時，你最能盡情享受聖誕節。聖誕節是與家人朋友一起度過寶貴的時光；聖誕節是在珍惜和慶祝你與他人分享的那份「愛」，和獻給世人最偉大的「禮物」。因為我對你的愛，促使我來到世上，並給我動力成為你們中間的一分子，生活在你的世界裡，為你而活、並為你而死。在今年聖誕節，把你注意力放在我的愛上面，並享受一個真正美好而充實的時光吧！



A Season for Love

Christmas is “the season of joy” and “a time of cheer.” But as Christmas comes around, do you find yourself experiencing things far from joy and cheer?

If you look at each Christmas as needing to be bigger and better than the last, you’re probably anxiously filling up every moment with preparations toward that goal. But sometimes less is more.

The less you worry about creating the “perfect” Christmas, the more time you’ll find to enjoy it. The less stressed and pressured you are, the more happiness and joy will fill the time you and your loved ones spend together.

Christmas is best enjoyed when it isn’t centered on decorations, gifts, or festivities, but when love is at its core. Christmas is about taking quality time with your family and friends; it’s about cherishing and celebrating the love you share and the greatest gift ever given to humanity. It was My love for you that brought Me to earth and gave Me the impetus to walk your world and be one of you, to live and die for you. Focus on My love this Christmas and enjoy a truly fulfilling occasion!

我給你的禮物

愛——這是我給你的特別禮物。這愛不分界限，不憑你的膚色、外表、語言來評斷你。這愛只是給予，只是分享。這愛只是關心，充滿活力、溫暖而仁慈。這愛是無條件的，直到永遠。

在一個不寬容的世界裡，這愛會容忍耐心。在別人看不見你的內心時，這愛會了解。在周遭的人似乎全都冷酷無情時，這愛會表現仁慈和溫柔。在你哀傷時，這愛會安慰你；在你孤獨時，這愛會慰藉你；在你消沈時，這愛會扶持你。這愛充滿了快樂與歡笑。這愛能在暴風雨中帶來平安，總是可以找到解決事情的方法。

我的愛隨時準備為你效勞——隨時隨地、白晝夜晚。我的愛願降低至任何地步、做到任何程度來援救。我的愛永不止息，不受限制。我給你我的愛，它無限而真實。

當你困惑時，我的愛為你帶來思想上的平安；當你疲倦時，我的愛為你帶來休息；當你感到無力繼續下去時，我的愛為你帶來力量。當你面對絕望的情況時，我的愛將平息你的恐懼，並賜給你勇氣。當你的身體破碎時，我的愛能醫治你；它能撫慰你的心痛和痛苦。當你心緒不安、感覺疲憊時，我的愛能令你心思平靜；它能使壓力、擔憂和緊張消散。

我送給你的聖誕禮物，就是我的愛。

My Gift to You

Love—this is My special gift for you. Love that knows no boundaries. Love that does not judge you by the color of your skin, the way you look, or how you speak. Love that gives. Love that shares. Love that cares. Love that is vibrant, warm, and kind. Love that is unconditional and forever.

Love that is patient in a world of intolerance. Love that is understanding when others fail to see into your heart. Love that is kind and tender when all else around you seems cold and hard. Love that comforts you in your sorrow, that consoles you when you're lonely, that gives you a helping hand when you're down. Love that is full of happiness and laughter. Love that brings peace in the midst of stormy weather. Love that always finds a way.

My love is always there for you—any place, any time, day or night. My love will descend to any depth to save, go any length to rescue. It knows no stopping place, no limit. I give you My love, infinite and true.

My love brings peace of mind when you are confused, rest when you are weary, and strength when you feel you cannot go on. My love will calm your fears and give you courage in the face of despair. My love can heal when your body is broken; it can soothe your heartaches and pain. My love will ease your mind when it is troubled and weary; it will melt away tension, worry, and strain.

My love is My Christmas gift for you.



讓我的愛 溫暖你的 聖誕節

不論你感到多麼消沈，你或是失業了，錢包或銀行帳戶裡空無所有；你或是孤單一人、病了、或因個人損失而受苦；又或是戰爭、仇恨、不公正或他人的冷漠，讓你感到心冷，我的愛都能改變這一切。請記得我的誕生，和它所代表的一切。讓我的愛充滿你，給你生命的目的。在我誕生和在世的那段日子裡，邪惡也同樣充斥世界，然而在那麼大的黑暗之中，世人前所未聞最明亮之光降臨了；就在人類遭受巨大痛苦之時，上天賜下了那最偉大的禮物。我的父讓我以一個軟弱無助嬰孩的樣式，派遣我降生在世上和長大，與你一樣地生活，體驗你體驗過的傷害，並在不義之人的手下受苦。為了拯救你們，我成為你們其中之一。

讓我在第一個聖誕帶來的真理和愛，現在照亮你的心。讓我擦去你的懼怕和眼淚，讓我的愛溫暖你的聖誕節。



Let My love Warm Your Christmas

No matter how down you may be—if you are out of work and have an empty wallet or bank account, if you're lonely or sick or have suffered personal loss, if war or hatred or injustice or others' indifference has chilled your heart—My love can change that. Let My birth and all that it heralded be remembered. Let My love fill you and give you purpose. Evils also plagued the world at the time of My birth and throughout My life on earth, but in the midst of such great darkness came the brightest light the world has ever known; amidst great suffering the greatest gift was given. My Father sent Me in the form of a weak and helpless baby to grow up and live as one of you and experience the same hurts you do, and to suffer at the hands of unjust men. I became one of you in order to save you.

Let the truth and love that I brought that first Christmas Day shine in your heart now. Let Me wipe away your fears and tears. Let My love warm your Christmas.

聖誕節精髓

只有當人們不以聖誕裝飾、聖誕禮物或聖誕大餐，而是以我賜予世人的愛之禮物為慶祝聖誕節的重心時，他們才能最為享受聖誕節。因為愛是聖誕節的精髓。慶祝聖誕節的最佳方式，是與家人朋友花些優質時間共處，彼此珍惜和慶祝你們分享的愛。遺憾的是，愛往往會在聖誕節的喧囂忙碌中迷失。有時它被聖誕裝飾、聖誕禮物、無休止的購物、聖誕晚餐和派對所掩沒了。

聖誕節是我的生日。那是我帶著世上最偉大的禮物進入人類歷史的一天。你能抽空在我生日那天與我花點時間嗎？你能花一分鐘時間，將你的心交給我，讓我告訴你我多麼愛你嗎？正是因為我對你的愛，把我帶到你的世界裡，我曾為你而生，又為你而死。愛曾經是、如今仍是我本性的核心。我死在十字架上，是為了拯救每個曾活在世上或將來會活在這世上的人，使他們的罪得到救贖。然而，即使世上只有你一個人，我仍會這樣做。在我眼裡，你就是我的最愛！

在我生日這天，我希望你能花些時間去愛。你可以享受聖誕節日的裝飾、美味的食物和互送禮物，但不要讓這些事使你分心，反而錯過了那最好、且最重要、唯一可持續到永遠的東西，那就是聖誕節的精髓——永恆之愛。

The Essence of Christmas

Christmas is best enjoyed when it isn't centered on decorations, presents, or festivities, but on My gift of love to the world. Love is the essence of Christmas. Christmas is best celebrated by taking quality time with your family and friends, and cherishing and celebrating the love you share. Sadly, love can get lost amid the Christmas hustle and bustle. Sometimes it's covered up by the decorations and gifts, the endless shopping, and the Christmas dinner and parties.

Christmas is My birthday, the day when I entered into human history with the greatest gift ever. Can you spare some time for Me on My birthday? Can you take a minute to give your heart to Me and let Me tell you how much I love you? It was love for you that brought Me to your world, to live and die for you. Love was, and still is, the core of My nature. My death on the cross was for the salvation of every person who has ever lived or ever will, but I would have done it for you alone. You mean that much to Me!

On My birthday I would like you to take time for love. Enjoy the festive decorations, the scrumptious food, and the gift-giving, but don't let those overshadow or distract you from the best and most important thing, the only thing that will last for eternity, the essence of Christmas—eternal love.

交換禮物

第一個聖誕節完全是為了你才有的。那是我天父贈送給世人的愛之禮物，但也是祂特別要給你的禮物，而且它是一份「永遠持續不斷給予的禮物」。

那些親身看到那份禮物的人，他們或是看到那顆星、天使們的合唱隊伍，或是馬槽中的嬰孩耶穌。對他們來說，那是一個意想不到、興奮無比的心靈體驗。對那些認知嬰孩耶穌是他們救世主的少數有福的人，那是他們的夢想成真。對他們和以後數百萬也信奉了耶穌的人來說，那是通往永生之門。至今依舊如此。你若以你的心靈誠實地慶祝聖誕節，你也會得到同樣美妙的事物、同樣的應許和同樣說不盡的喜樂。

但是現在，聖誕節具有更深一層的意義。它不只是來自我天父之心要給你的一份禮物，而是交換禮物。對你來說，這是一個特別的時刻，不但是要讓你沈浸在我的愛中，再體驗第一次聖誕節的奇妙，而且對我來說也是非常特別，因為你在花更多時間去愛、感謝、和讚美我為你所做的一切。這對你來說也許不容易明白和相信，但我非常需要和感激你的愛，就如你需要和感激我的愛一樣。因此，如果你仍不知道要給我什麼禮物的話，就送給我你的愛吧！讓我們給予彼此最好的禮物——我們的愛，來使這個聖誕節成為更加的特別吧！

Gift Exchange

The first Christmas was all for you. It was My Father's gift of love to the world, but it was also His gift to you specifically. And it was a "gift that keeps on giving."

For those who witnessed it firsthand—the star, the choir of angels, the baby in the manger—it was an unexpected and overwhelming spiritual experience. For the blessed few who recognized that baby as their Messiah, it was a dream come true. For them and the many millions since who have likewise believed, it has been the door to eternal life. And it's the same today. If you celebrate Christmas in spirit and truth, the same wonder, the same promise, and the same unspeakable joy can all be yours.

But now Christmas is more than that. It's more than a gift from My Father's heart to yours—it's a gift exchange. It's a special time for you as you soak in My love and relive the wonder of the first Christmas, but it's also special for Me in that you take more time to love and thank and praise Me for all I've done for you. This may be hard for you to understand and believe, but I want and appreciate your love too. So if you're still wondering what to give Me this Christmas, that's it. Let's make this Christmas extra special by giving each other the best of all gifts—our love.

我在聖誕節 給出了什麼

我在聖誕節給了世人什麼呢？——為了寬恕你的罪，我獻上了自己的生命。因此從我而來、經由我、在我裡面，你得以擁有生命。¹

當我營造了這個奇妙美麗的世界，給了你生命，讓你生活在世界中以後，這件美事就開始了。然後，我把我的生命給了你，以此為你提供永恆的生命。你認識到我是永恆不變、永不會離開你的，而得到了我給予你的希望。

我答應你現在及來生都會有美好的事情，我知道在今生，你會面對麻煩和問題，但我應許會與你同在、扶持你渡過一切。² 請相信我，靠著我的力量，你能克服困難，而非被困難所克服。³ 我應許你，你永不會孤單一人的。「我總不撇下你，也不丟棄你。」⁴

很久以前，當我來到世上時，就已應許你們永生。我出生、在世間生活、犧牲死亡，都是因為我愛你，而我將永遠愛你。我就是你的聖誕禮物。

1. 請參閱羅馬書11:36
2. 請參閱約翰福音16:33
3. 請參閱約翰一書4:4
4. 希伯來書13:5, 約翰福音14:18



What I Gave at Christmas

What did I give the world at Christmas? My life for the forgiveness of your sins. That from Me and through Me and in Me you could have life.¹

It all began when I designed the amazing and beautiful world that you live in and gave you life. Then I gave you My life, thus offering you access to eternal life. I give you hope through the knowledge that I am eternal, unchangeable, and never going away.

I promise you good things now and in the afterlife. I know that in this life you will face troubles and problems, but I promise to stand with you through them.² Be assured that with My strength, you can overcome difficulties rather than be overcome.³ I promise you that you will never be alone. "I will never leave you nor forsake you. I will not leave you comfortless."⁴

I gave you the promise of eternal life long ago, when I came to earth. I was born, lived, and died because I loved you, and I will always love you. I am your Christmas gift.

1. See Romans 11:36.
2. See John 16:33.
3. See 1 John 4:4.
4. Hebrews 13:5, John 14:18 KJV

一個不斷給出去的禮物

我有一個非常特別的禮物要送給你，它與你曾從任何其他人那裡得到的禮物都不同。在任何商店都買不到它，因為它不能被買賣，但我可以把它免費送給你。它永遠不會變得老舊、也不會壞掉或破損，它永遠不會因你長大而不適用。沒有人能把它從你身邊拿走，它會保存至永遠。你可以隨身攜帶它，隨時與不斷地享用它。它永遠不會改變，但它卻總是會為你帶來驚喜和神奇感。你可以盡情與人分享，結果仍會擁有許多，以致每個人都可享用。事實上，你分享得越多，你就會擁有越多。你猜到它是什麼了嗎？

我要給你的禮物就是「我與你同在」的許諾。我想要比你任何塵世的朋友或愛人更親近你、更被你所親愛珍視。我要給你的東西有那麼多——超過你所需要的一切，從現在直到永遠，每天都充足。

我要先把我特別多份量的愛給你，也就是真實、無窮盡、無條件的愛，這愛是你一生都在想望及等待的愛。我知道當你感到被愛時，你是最快樂的，而因為我的愛是最豐富、且最完全的愛，我的愛所帶來的幸福快樂是無與倫比的。這種快樂不是你在別處找到的那種短暫的快樂，而是既深刻又持久的快樂。它包含的形式是多采多姿的，有喜樂、安慰、滿足、平安、穩定、安全、積極、喜悅 ...

我總是會在這裡，就在你身邊，與你一起享受美好時光，並且幫助你渡過艱難的時刻。我永不會厭倦你與我作伴，我有你一切疑問和問題的答案。你隨時隨地都可以與我交談，而我會對你的心靈或意念細語，告訴你當時所需要的答案。

伸出手來接受這個特別禮物吧，它是你的！

A Gift that Keeps on Giving

I have a very special gift for you—one that's different from anything you've ever received from anyone else. It's not for sale in any store because it can't be bought or sold, but I give it freely. It will never get old, never break down or wear out, and you can never outgrow it. No one can take it from you, and it will last forever. You can take it with you wherever you go and enjoy it any time, all the time. It never changes, but will never cease to surprise and amaze you. You can share it all you want, and there will always be plenty to go around. In fact, the more you share it, the more you'll have. Have you guessed what it is?

My gift to you is the promise of My presence. I want to be nearer and dearer to you than any earthly friend or lover can be, and I have so much to give you—more than enough to fill every day from now through eternity.

I'll start with an extra dose of My love—true, unfailing, unconditional love, the kind of love you've wanted and waited for all your life. I know you're happiest when you feel loved, and because My love is the richest, fullest form of love there is, the happiness it brings is out of this world. It's not the fleeting happiness you sometimes find elsewhere, but deep, abiding happiness in all of its many hues and tones—joy, comfort, contentment, peace, stability, security, positiveness, delight...

And I'll always be here, just a heartbeat away, to enjoy the good times with you and help you through the tough ones. I never tire of your company, and I have the answers to all of your questions and problems. You can talk to Me any time, anywhere, and I'll whisper back to your heart or mind just what you need at that moment.

Reach out and accept this special gift, and it's yours!

我為何來到世上

當我在聖誕節降生在世上，那並不是為了參加一個派對，或是來向朋友們討禮物的。那也不是校外教學的一部分，或是因為在馬廄裡出生是物超所值的實惠。整個世界已經在我的手掌之中，我還想得到些什麼呢？我想要的就是你，而為了得到你，降生世上是唯一的途徑。那麼做並不容易，但是我知道這麼做全是為了你，這使我付出的一切都是值得的。

我喜歡看你生活，觀察你學習，甚至看到你做錯事情。我喜歡和你同甘共苦，與你分享每天的各種活動。我喜歡看著你享受大自然，和我為你所創造的這個美好世界。當我在你的思緒裡時，我極為喜樂。

每當我的生日來臨，世人就會開始想到我，這讓我感到很快樂；可是讓我更快樂的事，是一整年裡人們都會想到我。



Why I Came to Earth

When I came down on Christmas Day, it wasn't to attend a party or pick up gifts from friends. It wasn't part of a school field trip, or to get a good deal at a stable. What could I have possibly wanted, already having the world at My fingertips? Well, what I wanted was you—and coming down to earth was the only way for Me to have you. It wasn't easy, but knowing that it was for you made it worth it all.

I love seeing you live, observing you learn, and even watching you make mistakes. I love experiencing your thrills with you, being there for you when you're down, and sharing in all your day-to-day activities. I love seeing you enjoy the nature and beauty I have created to make this world a lovely place for you. I love it when I'm in your thoughts.

It makes Me so happy when My birthday rolls around and the world starts remembering Me—and it makes Me even happier when I'm remembered all throughout the year.

你會給我什麼禮物呢？

我是萬王之王、萬主之主，我的寶座在天堂、腳凳在地上，¹ 你又能送給我些什麼呢？我已擁有一切，你又能給我些什麼禮物呢？我可能會有什麼需要呢？那就是打從心底給予的禮物。我會珍愛你衷心給予我的任何禮物。

我創造每個人時，都給予了他/她一些獨特的天賦、才華和能力。有些看來是天生的能力，比方說，靈敏或好奇的頭腦，有某種技能或對某類工作的才幹。有些天賦在肉體上清楚地表現出來，如魅力。有些天賦則往往被人忽視，但實際上可帶給你甚至更進一步的成就，如謙虛、樂觀、憐憫和自我犧牲精神。然後還有最偉大的天賦之一，那就是給予和接受愛的能力。關於這個天賦，每個人都從我這裡得到一些，這乃是人類按著上帝形像被造成的一部分。不論你擁有什麼天賦，它們都互相效力，使你在我眼中是十分特別的。

我給予你所有這些天賦，是為了豐富你自己和他人的生。你如何運用這些天賦，運用這些天賦多少，全在於你。當我看到你善用這些天賦來使他人受惠、令他們快樂時，那是我最為高興的事了。當你這樣做時，最奇妙的事就會發生：你的天賦才華長進、倍增；而那原本激發你那麼做的愛心，會從一顆心傳遞到另一顆心，然後再回到你身上。

在這個聖誕節和未來的一年裡，你能給予我什麼禮物呢？善用你擁有的一切，盡情發揮我給予你的天賦吧。那會是你能給我的最完美的禮物了。

1. 請參閱提摩太前書6:15；以賽亞書66:1

What Will You Give Me?

What can you give Me, the King of kings and Lord of lords, whose throne is heaven and whose footstool is earth?¹ What could you possibly give Me, the One who has everything? What could I possibly need?—Gifts from the heart. Any gift from the heart is a gift that I will treasure.

Each person is created with a unique blend of gifts, talents, and abilities. Some appear to be natural abilities—a quick or inquisitive mind, an aptitude for a certain skill or type of work, for example. Some gifts are clearly manifested in the physical, such as charisma. Others are gifts that often go unnoticed but can actually take you even further, such as the gifts of humility, optimism, compassion, and self-sacrifice. And then there is one of the greatest gifts of all: the ability to give and receive love. This is a gift that everyone receives a measure of, and it's part of having been created in God's image. Whatever your gifts, they work together to make you special to Me.

All of these gifts have been given to enrich your life and the lives of others, but what you do with them and how much you do with them is up to you. Nothing makes Me happier than to see you use them to benefit others and make them happy. When you do, the most wonderful thing happens: your gifts and talents grow, they are multiplied, and that love that was your motivation spreads from heart to heart and comes back to you.

What can you give Me this Christmas and in the coming year? Use what you have, what you've already been gifted with, to the full. That will be the perfect present for Me.

1. See 1 Timothy 6:15; Isaiah 66:1.



快樂之禮！

當我看到我的兒女充滿喜樂和快樂的時候，我真是難以形容自己心中的快樂。看到你們高興，我實在高興！當你悠閒地欣賞生活，發現我傾倒給你的許多祝福時，這會給我帶來極大的快樂。我知道「數算你的福分」這句老話幾乎變得陳腔舊調了，但今年，我確實希望你為我去數算一下自己的福分。

今年聖誕，當你花時間和親友在一起時，當你觸動那些有需求之人的心靈時，當你向世界散發出我的光時，不要忘記了所有那些應該讓你感到快樂的事。這是個快樂的日子，你可以把它變成一個屬於自己的快樂日子。

今天和今年聖誕期間，我希望你能在內心中找到這份快樂，並把它獻給我。因為當你花時間去沉思，去默想聖誕對你的真正意義時，當你讓自己的心靈擁抱我給你的所有愛時，你就會充滿聖誕的溫暖，你就會領悟聖誕的真諦。這快樂今天就將活躍起來，並將通過你在聖誕期間所做的一切表現出來。

The Gift of Joy!

I can't begin to describe the joy I feel when I see My children filled with joy and happiness. It makes Me happy to see you happy! It brings Me such great pleasure when you take the time to look around you and realize all the many blessings I have showered on you. I know it's an old saying that becomes trite at times, to "count your blessings," but this year, this is what I want you to do for Me.

This Christmas as you spend time with your families and friends, as you reach the hearts of those that are in need, as you shed My light on the world, don't forget to think of all that you have to be joyous about. This is the season of joy, and you can make it a personal season of joy for yourself.

Today and during this Christmas season, I wish for you to find this joy within your hearts as something that you can give Me. For as you take the time to reflect and to meditate on what Christmas really means to you, as you let your heart embrace all the love I have for you, you will be filled with the warmth of Christmas. You will have grasped its true meaning. It will come alive to you today and in all that you do during this season.

你時間的禮物

聖誕節總是一段很忙碌的時間，你比平常有更多的事要做。你的待辦列單似乎永遠做不完，而每天的時間似乎比平時更少，你很容易逼迫自己去做更多，結果反而使情況惡化。

花點時間在我裡面憩息吧，每天藉著禱告與我溝通，你便會重新得力，並得以更新。當你停下你的工作，放開你當天的精神壓力，稍微休息一下，安靜地與我聯繫，你便會獲得更新的力量。無論你花一段較長的時間，還是在一天中的不同時刻停下腳步，拋開你繁忙的思緒，藉著深思與我互動回應，對我來說，你會在給予我一份寶貴的禮物。

在今年聖誕節，我想要你給我的禮物是你的時間，還有與我之間有甜美的交誼。



The Gift of Your Time

Christmas is always such a busy time. You have more to do than usual. Your to-do list seems never-ending, the hours in the day seem shorter than normal, and the tendency to push yourself is compounded.

Through taking time to rest in Me, to commune with Me in prayer each day, you will be strengthened and refreshed. As you take a break from your work and the mental stress of your day to quietly connect with Me, you will find renewed strength. Whether you can take an extended time or just pause various times throughout the day, by putting aside your hurried thoughts to reflect on Me, you will be giving Me a valuable gift.

This Christmas, I would ask for the gift of your time and sweet communion with Me.

一顆感恩之心的禮物

今年聖誕節，你能給我什麼呢？一顆感恩的心，是我任何時候都喜歡收到的禮物。當你感激我的祝福，不論大小，你會讓我很高興，因為我喜歡看到你快樂。我喜歡看到你微笑，這也會使我對你報之以微笑。我喜歡看到你歡笑，我喜歡和你一同歡笑。你的每個微笑或歡笑都在告訴我：你愛我，你感激我。

想一些使你快樂的具體之事，並因它們感謝我。當某件事發生、讓你感到快樂或被愛時，就感謝我。當你這樣做時，那就有如你我交換個人禮物一般。我賜給你祝福，它們讓你感到快樂；而你給我你的感謝，則會讓我感到快樂。

即使當你遭遇困難或不高興的情況時，仍尋找一些事情來感謝我，這是更美好的禮物。萬事順利時心懷感恩，是件容易事，但遭遇逆境，卻保持感恩之心，則顯示你對我有更大的愛與信心，相信我會為你解決問題。這麼做是非常特別的感恩，因此我也將回報你特別的祝福。

因此，無論在快樂還是哀傷之時，歡笑還是落淚之時，健康還是患病之時，成功還是失敗之時，富足還是缺乏之時，都感謝我吧，因為你知道每件事都在我的手中，在我的掌控之中。

The Gift of a Thankful Heart

What can you give Me this Christmas? A thankful heart is one gift I love to receive anytime. You make Me happy when you are appreciative of My blessings, great and small, because I love to see you happy. I love to see you smile, and that makes Me smile in return. I love to see you laugh, and I love to laugh with you. Each smile or laugh tells Me that you love and appreciate Me.

Think of specific things that make you glad, and thank Me for them. And when something happens that makes you feel happy or loved, thank Me for that. When you do either of those, it becomes a personal gift exchange between you and Me. I give you blessings, which makes you happy, and you give Me thanks, which makes Me happy.

It is even more beautiful when you find things to thank Me for in spite of difficult or unhappy circumstances. It's easy to be thankful when everything is going well, but when you can remain thankful in the midst of adversity, it shows even greater love and trust that I will work things out for you. That's special, and I give you special blessings in return.

So thank Me in happy times and in sad times, in laughter and in tears, in health and in sickness, in success and in failure, in times of abundance and in times of lack. Thank Me because you know that everything is in My hands and under My control.



讚美之禮！

啊，讚美的禮物真是太好了，你們把它獻給我，以感謝我在很久以前來到世上送給你們的禮物！我喜歡聽到你們讚美我在那天夜晚降生到世上。我帶來了愛的永恆禮物，使你們能因我的獻身而有永生。當我聽到你在許多方面不停地讚美我在第一個耶誕節帶給世人的禮物時，這讓我快樂無比，我會反過來用這快樂充滿你的心。

每次聽到你們讚美我，感謝我做降生到世的決定，每次我聽到你們宣證我為你們的生命帶來的美善時，我對你們的愛就從心中漫溢。我從未後悔過離開天庭，住到人世；可是當我聽到你們讚美我做出那一犧牲時，這份感激再次證實了那是我做出的最好決定，因為它確保了你們永在我心，我是你們永久的朋友、安慰者。

今年聖誕，當你們努力從各方面讚美我時，你們會感受到日益增強的快樂和滿足。

The Gift of Praise!

Ah, the gifts of praise that are offered to Me in gratitude for the gift I gave you in coming to Earth so long ago! I love to hear you praise Me for that night when I entered the world. I brought the everlasting gift of love with Me, enabling you to live eternally because of My sacrifice. When I hear your continual praises to Me for the many aspects of the first Christmas gift I gave to the world, it brings Me joy, which I in turn fill your heart with.

Every time I hear your praises of gratitude for the decision I made to come to Earth, and I hear you testify of the beauty and goodness that I have brought into your life, I'm filled to overflowing with love for you. I don't ever regret having left the halls of Heaven to dwell among mankind; but when I hear your praises to Me for that sacrifice, such appreciation reaffirms to Me that it was the best decision that I ever made, because it has secured you as a part of My heart, and Me as your Eternal Friend, and Comforter.

As you strive to praise Me this Christmas in ways both great and small, you'll experience increased happiness and satisfaction each day of this season.

你之禮！

有句話說得很對：除了你的手，我沒有手；除了你的腳，我沒有腳；除了你的眼，我沒有眼，我若想在物質世界裡做任何事，我必須找人替我做。今年耶誕節，你若想送給我一個真正美好的禮物，就讓我使用你吧！表現出我的品質、我的思想，向你身邊的人做一個我。

世界常常是冰冷、黑暗的，儘管我是世界的光，可是我需要通過人來發出這光。我需要有人來說我想說的話，做我想做的事，向他人做我要做的人。今年聖誕，你若努力表現出更多我的本質，更樂於讓我藉著你去做工，這將成為你給我的最好禮物。

你可以使你所在的小世界變得更好，你可以改善周圍人的生活。你可以成為榜樣，去表現我、我的愛和我的關心，而你也會在其中獲得極大的滿足。

The Gift of You!

It has been rightly said that I have no hands but your hands, no feet but your feet, no eyes but your eyes, and that for everything I want to do in the physical, I must find someone to do it for Me. If you want to give Me a truly wonderful gift this Christmas, lend Me the use of you! Take on My personality and My mind, and be Me to those around you.

The world is often such a cold and dark place, and while I am the light of the world, I need someone to shine that light through. I need someone to say the things I want to say, to do the things I want to do, and to be what I want to be to others. If you try to take on more of My nature and be more open to letting Me work through you this Christmas, that will be one of the best gifts you could give Me.

You can change your part of the world for the better and improve the lives of those around you. You can be a sample of Me and of My care and love, and you can find tremendous fulfillment in this.



如果你還沒有接受上帝超棒的聖誕禮物，你現在就可以迎接耶穌為你的救主。你只需要簡單地做以下的禱告就行了：

耶穌，我想要體驗上帝的愛和關懷，聖經應許我們能通過您——「道路、真理和生命」，就能這樣做。因此我敞開心扉，邀請您進來。請原諒我所有的過錯，用您的聖靈充滿我，並給我永生。阿們。

If you haven't received God's ultimate Christmas gift, you can right now by welcoming Jesus as your Savior. Simply pray a prayer like the following:

Jesus, I want to experience God's love and care, which are promised through You, "the way, the truth, and the life." I open my heart and invite You in. Please forgive my sins, fill me with Your Holy Spirit, and give me eternal life. Amen.